

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Aktuell aus dem Rödertal Seite 5

Langebrücker Nachrichten Seite 7

**TAXI** ANGELIKA PUHLE  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung  
Tel. 03528 4877163

### Urlaubsvertretung gesucht Zeitungszusteller (m/w/d)

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger**

**FISCHBACH**  
in den Sommerferien  
20.07. - 28.08.20

- eine gute Gelegenheit den Job  
als Zeitungsverteiler zu testen.

Prospekte sind bereits eingelegt,  
Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich  
z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen  
oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine,  
die ihre Clubkasse aufbessern wollen.

**Weitere Infos:**

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

## Aktuelles aus dem Hüttertal

# Nistkästen, Sitzbänke und ein neues Geländer

Es ist eine grüne Oase am Stadtrand von Radeberg, welches sich weit bis in die Arnsdorfer Flur erstreckt - das Hüttertal. Bereits am Eingang, aus Richtung Parkplatz, öffnet sich das Tal mit dem hübschen Ensemble der Hüttermühle samt neuer Brücke, Hinsche-Denkmal und sorgsam gepflegter Grünanlage an der Röder. Verantwortlich für das Naherholungsgebiet ist der Förderverein Hüttertal Radeberg e.V., dem seit vergangemem Jahr Heiko Saupe vorsteht. Mit ihm trafen wir uns vor ein paar Wochen, um über die aktuellen Geschehnisse zu sprechen.

Dabei hatte das Jahr für den Verein gut begonnen. Doch als das Frühjahr vor der Tür stand und das allseits bekannte Corona-Virus alles vereinnahmte, wurden auch die angesetzten Projekte im Hüttertal ausgebremst. Erstaunlicherweise waren es gerade die Wege durch die grüne Oase, welche die Einwohner in Zeiten von sozialer Iso-



Dass fremdes Eigentum sorgsam behandelt wird, ist wohl nicht jedem Gast des Hüttertales bekannt. Jüngst wurde wiederholt eine Informationstafel am Tornadomann aus der Verankerung gerissen und lieblos liegen gelassen. „Bei allem Ernst muss man demjenigen wohl auch mit einem Schmunzeln mitteilen, dass es hier unten durchaus genug Arbeit gibt, bei der überschüssige Kraft abgebaut werden kann“, schlägt Heiko Saupe zu diesem Thema vor.

Immerhin geben sich die Mitglieder des Fördervereins alle Mühe, das Tal zu pflegen und attraktiv zu gestalten. In den letzten Wochen wurde etwa das Geländer am Denkmal Tornadomann weiterführend erneuert. Für ein einheitliches Bild werden nach und nach Sitzbänke aus dem Bestand, aber auch neue Sitzmöglichkeiten sorgen. „Wir wollen die vorhandenen Bänke instandsetzen, aber auch zusätzliche bauen. Dazu



lation sehr oft zum Spazieren, Wandern und Abschalten nutzen. Die Mitglieder des Vereins arbeiteten trotz Krisenzeit vor Ort weiter. Die langersehnte Unterstützung durch Hilfskräfte konnte allerdings erst Anfang Juni, vier Wochen später als geplant, in Anspruch genommen werden.

Dass man für die Umwelt und den Erhalt der Natur nicht unbedingt Sponsoren rufen muss und noch etwas Gutes vor der eigenen Haustür mit Lerneffekt entstehen lassen kann, zeigt ein Blick Richtung Baumkronen an den verschiedenen Wegen bis nach Wallroda. Schülerinnen und Schüler des Humboldt-Gymnasiums hatten 2019 beim Verein nachgefragt, wie sie etwas zum Erhalt beitragen können. So entstand bei Heiko Saupe die Idee, verschiedene Nistkästen im Fach

Technik / Computer (TC) quasi als Werkunterricht zu bauen. Eine Hälfte der teilnehmenden Schüler baute Kästen für Höhlenbrüter, die andere das Modell Halbhöhlenbrüter. Insgesamt rund 80 Häuslein sind so für das gefiederte Volk im Hüttertal entstanden. Holz und andere Werkstoffe wurden vom Verein gestellt und durch Spenden der Laufgruppe Radeberg finanziert. „Hier zeigt sich eben auch wieder die gute Zusammenarbeit der verschiedenen Vereine, dafür möchte ich allen auch mal Danke sagen“, so Heiko Saupe.

Seit einigen Wochen werden die Nistkästen, welche nicht nur zur Brut sondern auch zum Überwintern dienen sollen, nach einem vorgegebenen Plan an den Bäumen angebracht. Die Kinder können über ein mit der Lehrerin vereinbartes Codierungssystem

ihren Nistkästen per Nummerierung ausfindig machen und mit Freunden und Familien schauen, wie dieser genutzt wird. Die Codierung muss aufgrund des Datenschutzes erfolgen, der Name darf nicht sichtbar sein.

Apropos Schülerschaft - die Kinder und Jugendlichen nehmen das Hüttertal gern und oft für Treffen in der Gruppe in Anspruch. Das stößt auf Begeisterung und auch die Verständigung mit den Verantwortlichen des Hüttertalvereins klappt mittlerweile ganz gut. Trotzdem sind alle jungen Radeberger aus der Pestalozzi-Oberschule, der Ludwig-Richter-Oberschule und des Humboldt-Gymnasiums weiterhin aufgerufen, jederzeit für Sauberkeit und Ordnung zu sorgen.

*Lagerfeuer sind nicht gestattet!*

wäre es schön, wenn die Radeberger nicht mehr benötigte Eisengestelle spenden könnten, die wir aufarbeiten“, so der Vereinsvorsitzende am Ende unseres Gesprächs. Zwei neue Bänke sind mittlerweile fertig und am oberen Hangweg aufgestellt. Wer also Eisengestelle für Sitzbänke zur Verfügung stellen möchte, kann sich gern bei uns in der Redaktion melden - wir vermitteln dann den Kontakt zur Übergabe. Alle Informationen zum Förderverein Hüttertal e.V. finden Interessierte auch unter [www.huettertal-radeberg.de](http://www.huettertal-radeberg.de). Zudem hoffen die engagierten Vereinsmitglieder des schönen Radeberger Naherholungsgebietes, dass im Herbst wieder die Aktion Sauberes Hüttertal stattfinden kann.

**Text & Foto Nistkästen am Baum: Red. Fotos Bau der Nistkästen: Heiko Saupe**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

04./05.07.	Herr Dr. Henack Radeberg, Pulsnitzer Straße 20 Tel. 03528/44 20 81
11./12.07.	Dres. Weber Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 Tel. 03528/44 20 33

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr		
04.07.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15
05.07.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
06.07.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36
07.07.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
08.07.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/723 36
09.07.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radg.	Tel. 03528/44 78 11
10.07.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/452 68

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

26.06. - 03.07.:	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88
03.07. - 10.07.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig Tel. 0172 / 796 05 38

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

## BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Buchsommer 2020

Im Jahr 2020 ist alles etwas anders! Trotzdem heißt es ab 06. Juli wieder „Beim Lesen tauch ich ab!“

Die Stadtbibliothek Radeberg veranstaltet auch dieses Jahr wieder den Buchsommer für Jugendliche zwischen 11 und 16 Jahren, die Spaß am Lesen haben und auch bei steigenden Temperaturen gerne auf gedankliche Entdeckungsreise gehen. Es erwarten die Teilnehmer mehr als 180 brandneue Werke zum Abtauchen in neue Welten, auf die es schon einen Vorgeschmack auf der Homepage zu finden gibt. Gefördert wird das Projekt vom Sächsischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst und gemeinsam vom Bibliotheksverband und dem sächsischen Kultusministerium durchgeführt.

Und so funktioniert es:  
Du meldest dich in der Bibliothek für den Buchsommer-Le-

seclub an und erhältst dabei dein Logbuch und einen tollen Stoffbeutel zum Transport deiner ausgeliehenen Medien. Für Teilnehmer des Buchsommers ist die komplette Bibliotheks-nutzung für den Zeitraum der Aktion kostenfrei. Die übliche Leihfrist deiner ausgeliehenen Medien muss trotzdem beachtet werden. Du suchst dir also ein Buch aus, liest es und vor der Abgabe trägst du das Werk und den Autor noch in dein Logbuch ein und bewertest es. Die späteste Rückgabe des Logbuchs ist der 31. August 2020.

Neu 2020: Damit jeder, der mindestens 3 Bücher gelesen hat, die gleiche Chance auf einen Preis erhält, verlosen wir in diesem Jahr die Preise (Buchgutscheine). Der Buchsommer-Leserpreis wird auch in diesem Jahr wieder vergeben. Die Leser entscheiden, welches der 10 nominierten Titel mit diesem Preis ausgezeichnet werden soll. Die Bekanntgabe der ausgewählten Bücher findet ebenfalls am

Starttag des Buchsommers statt. Zum Abstimmen füllt du die dafür vorgesehene Karte aus und wirfst sie in die Abstimmungsbox. Auch hier lockt wieder ein Gewinn... Das große Highlight soll auch dieses Jahr wieder die Abschlussparty für alle Teilnehmer werden. Diese findet voraussichtlich am Mittwoch, dem 09. September 2020, um 16.00 Uhr in der



**Elefant informiert über Zecken**

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Tel: 03528-447809  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar. Gültig bis 11.07.2020

einfach + schnell + E-Rezept  
**callmyApo**  
Die deutsche ApothekenApp

elefanten.apotheke.radeberg · eardb@apofant.de · www.apofant.de

**HAHNEWALD**  
Rechtsanwaltskanzlei

**ERBRECHT** Beratung zu Testament und Pflichtteil  
durch Rechtsanwalt Andreas Hahnewald

0351 | 2 65 66 69  
kanzlei@ra-hahnewald.de  
www.ra-hahnewald.de

Striesener Straße 47  
| am Fetscherplatz |  
01307 Dresden

Stadtbibliothek Radeberg statt. Der Höhepunkt des Abends wird die Lesung von Kathleen Weise aus ihrem neuen Jugendroman „Wenn wir nach den Sternen greifen“ sein. Wir freuen uns auf jeden Bücherwurm und jede Leserin zwischen 11 und 16 Jahren.  
**Das Team der Stadtbibliothek Radeberg**

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 17.06.2020 wurde folgender Beschluss gefasst:

### Beschluss-Nr.: ORLA010-2020

Dem Antrag auf Vorbescheid für die Errichtung eines Ein-

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2020

**Beschluss-Nr. SR041-2020** Der Stadtrat beschließt die überplanmäßige Ausgabe in Höhe von 768.450 Euro für die Einrichtung und Verbesserung digitaler technischer Infrastruktur und Lehr-Lern-Infrastruktur an den Schulen in Trägerschaft der Stadt Radeberg.

Die Finanzierung erfolgt aus der überplanmäßigen Einnahme der Bewilligung des Zuwendungsbescheides der SAB vom 08.05.2020 in dieser Höhe.

**Beschluss-Nr. SR042-2020** Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Planung der Leistungsphasen 1 bis 9 in Höhe von 85.003,82 Euro für die Errichtung und Verbesserung digitaler technischer Infrastruktur und Lehr-Lern-Infrastruktur an den Schulen in Trägerschaft der Stadt Radeberg entsprechend beiliegendem Vertrag an die SDC Sachsen Digital Consulting GmbH.

**Beschluss-Nr. SR038-2020** Der Stadtrat beschließt eine außerplanmäßige Aufwendung und Auszahlung von insgesamt 257.760,77 € zur vollflächigen Wiederherstellung der Asphaltoberfläche der Stolpener Straße im Zuge der MW-Kanalverlegung.

Die Deckung erfolgt in Höhe von 125.000,00 € aus Minderausgaben für die Maßnahme Asphaltsanierung Badstraße 2. BA und in Höhe von 132.760,77 € aus Zuweisungen der Landesdirektion Sachsen.

**Beschluss-Nr. SR039-2020** Der Stadtrat entscheidet über den Erhalt oder Nichterhalt des Verbindungsweges „Schmie-

familienhauses, Bergstraße, Flstck. 414/5 Gemarkung Liegau-Augustusbad wird folgende Zustimmung nicht erteilt: - Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

### Gabor Kühnapfel, Ortsvorsteher

degasse“, zwischen der Ullersdorfer Hauptstraße und dem Bischofsweg. Zur Option stehen 3 Varianten:

1. Die „Schmiedegasse“ wird entwidmet und ist somit nicht mehr für die Öffentlichkeit nutzbar.
2. Die „Schmiedegasse“ bleibt öffentlich gewidmet, die Stadt Radeberg übernimmt die Baulast und trägt zukünftig alle Kosten für Instandsetzung, Reinigung und Pflege des Weges.
3. Der Weg bleibt öffentlich gewidmet, und die Eigentümer bleiben weiterhin Baulasträger wie bisher.

Variante 2 Ja 7 Nein 8 Enthaltung 10.

Variante 1 Ja 10 Nein 3 Enthaltung 12

Damit wird die „Schmiedegasse“ entwidmet und ist somit nicht mehr für die Öffentlichkeit nutzbar.

**Beschluss-Nr. SR040-2020** Der Stadtrat beschließt die Aufnahme eines weiteren Investitionsdarlehens nach der Förderrichtlinie Siedlungswasserwirtschaft 2016 im Eigenbetrieb Abwasserentsorgung Radeberg für die Sanierung des Mischwasserkanals An den Leithen - 1. BA in Höhe von 89.682,22 € bei der Sächsischen Aufbaubank mit einer Laufzeit von 40 Jahren, einer Zinsbindungsfrist von 20 Jahren und zu einem Sollzinssatz in Höhe von 0,200 % p.a. als Ratendarlehen.

### Gerhard Lemm Oberbürgermeister

## Gemeinde Arnsdorf

### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen

*Kleinigkeiten machen die Summe des Lebens aus.  
- Charles Dickens -*

Folgenden Jubilaren,  
**Frau Gerda Eisold zum 100. Geburtstag** am 08.07.2020  
**Frau Edeltraud König zum 70. Geburtstag** am 10.07.2020

sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 06.07. bis 12.07.2020 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

**Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister**

### Einladung Technischer Ausschuss

*Sehr geehrte Mitglieder des Technischen Ausschusses,  
sehr geehrte berufene Bürger,  
sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,*

hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Gremium	11. Sitzung Technischer Ausschuss Gemeinde Arnsdorf
Sitzungstermin	Dienstag, 07. Juli 2020, um 19.00 Uhr
Ort	01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum	Beratungsraum Mensa

#### TAGESORDNUNG

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 10. öffentl. Sitzung des TA vom 09.06.2020
4. Anfragen der Bürger
5. Antrag auf Überdachung einer offenen Freisitzfläche, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Niederstr. 7, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 119
6. Antrag auf Überdachung der Sitzecke und Nutzungsänderung Carport als Sitzecke, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Bahnhofstr. 12, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 138a
7. Antrag auf Neubau eines Einfamilienbungalows mit Garage, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Mittelstr. 19, Gemarkung Fischbach, Flurstück 45/4
8. Antrag auf Erweiterung Einfamilien- zu Zweifamilienhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Am Vogelberg 3, Gemarkung Fischbach, Flurstück 204a
9. Antrag auf Neubau eines Einfamilienwohnhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstr. 83, Gemarkung Fischbach, Flurstück 171/8
10. Antrag auf Anbau eines Terrassendaches als Verlängerung der Dachfläche mit verändertem Neigungswinkel, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Siedlungsweg 27, Gemarkung Fischbach, Flurstück 731
11. Antrag auf Vorbescheid - Errichtung Wohnbungalow, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstr. 50, Gemarkung Fischbach, Flurstück 31a
12. Antrag auf Errichtung eines Gartenhauses, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Str. 30, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 37

13. Antrag auf Errichtung eines Nebengebäudes (Hühnerstall), Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Radeberger Str. 2, Gemarkung Wallroda, Flurstück 36b

14. Große Kreisstadt Radeberg, Entwurf der 5. Änderung des B-Planes Nr. 3 „Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost“, in der Fassung vom 07.05.2020 Beteiligung der Behörden, TÖB auf Grundlage von § 13 Abs. 2 Nr. 3 BauGB und der Nachbargemeinden auf Grundlage von § 2 Abs. 2 BauGB

15. Große Kreisstadt Radeberg, Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 63 „Erweiterung Gießerei Radeberg GmbH“, in der Fassung vom 08.04.2020, Beteiligung der Behörden, TÖB auf Grundlage von § 4 Abs. 2 BauGB, der Nachbargemeinden auf Grundlage von § 2 Abs. 2 BauGB und der Naturschutzvereinigungen auf Grundlage von § 33 SächsNatSchG

16. Große Kreisstadt Radeberg, 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“, OT Ullersdorf in der Fassung vom 30.04.2020 Beteiligung der berührten Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange auf der Grundlage von § 4a Abs. 3 i.V.m. § 4 Abs. 2 BauGB

17. Große Kreisstadt Radeberg, Entwurf vorhabenbezogener B-Plan Nr. 76 „Sondergebiet Solar, ehemalige Hühnerfarm, Teil Radeberg“, in der Fassung vom 21.04.2020 Beteiligung der Behörden, TÖB auf Grundlage von § 4 Abs. 2 BauGB, der Nachbargemeinden auf Grundlage von § 2 Abs. 2 BauGB und der Naturschutzvereinigungen auf Grundlage von § 33 SächsNatSchG

18. Große Kreisstadt Radeberg, Entwurf B-Plan Nr. 79 „Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege von Natur und Landschaft - ehemalige Kelterei“, in der Fassung vom 24.04.2020 Beteiligung der Behörden, TÖB auf Grundlage von § 4 Abs. 2 BauGB, der Nachbargemeinden auf Grundlage von § 2 Abs. 2 BauGB und der Naturschutzvereinigungen auf Grundlage von § 33 SächsNatSchG

19. Große Kreisstadt Radeberg, Entwurf der 3. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Radeberg in der Fassung vom 08.04.2020, Beteiligung der Behörden, TÖB auf Grundlage von § 2 Abs. 2 BauGB und der Naturschutzvereinigungen auf Grundlage von § 33 SächsNatSchG

20. Verschiedenes

21. Anfragen der Mitglieder des TA

**Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister**

### Information über die Möglichkeit, öffentliche Straßen, Wege und Plätze, die bei der Erstanlegung des Bestandsverzeichnisses 1996 vergessen worden sind und auch später nicht dort eingetragen wurden, bis zum 31.12.2020 an die Gemeindeverwaltung Arnsdorf zu melden.

Am 13.12.2019 trat die Änderung des Sächsischen Straßengesetzes (SächsStrG) vom 20.08.2019 in Kraft (SächsGVBl. Nr. 19/2019 vom 12.12.2019). Gemäß der Neufassung des § 54 Abs. 3 SächsStrG verlieren

am 01.01.2023 diejenigen Straßen, Wege und Plätze (i. W. Straßen), die nach § 53 des SächsStrG öffentliche Straßen geworden sind, diesen Status wieder, wenn sie bis dahin nicht in das Bestandsverzeichnis der öffentlichen Straßen

aufgenommen worden sind.

Es handelt sich dabei um Straßen, die bei Inkrafttreten des ersten SächsStrG am 16.02.1993 ausschließlich öffentlich genutzt wurden oder betrieblich-öffentliche Straßen im Sinne des DDR-Straßenrechts waren und damit gemäß § 53 SächsStrG als öffentliche Straßen in das bundesdeutsche Recht übergeleitet worden sind („fiktive Widmung“). Ab dem 01.01.2023 ist eine Eintragung vergessener Straßen in das Bestandsverzeichnis nur noch auf der Grundlage einer Widmung nach § 6 SächsStrG und der Zustimmung der Eigentümer und der dinglich zur Nutzung der Straßengrundstücke Berechtigten möglich.

In dem von der Gemeinde bis zum Ablauf des 31.12.2022 durchzuführenden Verfahren zur nachträglichen Eintragung dieser Straßen in das Bestandsverzeichnis (§ 54 Abs. 1 SächsStrG) wird den in ihren Eigentumsrechten Betroffenen sowie der Allgemeinheit die „fiktive Widmung“ nach § 53 SächsStrG erstmalig bekannt gegeben. Erst dann, wenn eine solche Eintragung unanfechtbar wird, gilt die sonst nach § 6 des SächsStrG für eine Widmung erforderliche Zustimmung der betroffenen Eigentümer und dinglich zur Nutzung Berechtigten als erteilt und die Widmung als verfügt.

**Wer ein berechtigtes Interesse an der nachträglichen Eintragung einer vergessenen öffentlichen Straße hat, kann dies der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, Bauamt, 01477 Arnsdorf schriftlich bis zum 31.12.2020 mitteilen.**

Das Bestandsverzeichnis kann während der Öffnungszeiten in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Bahnhofstraße 15/17, 01477 Arnsdorf, Bauamt eingesehen werden.

Stellt die Gemeinde im Rahmen der Prüfung fest, dass es sich bei der angemeldeten Straße um eine übergeleitete öffentliche Straße handelt, erlässt die Verwaltung eine straßenrechtliche Allgemeinverfügung zur Eintragung der Straße in das Bestandsverzeichnis. Die Verfügung wird sechs Monate zur öffentlichen Einsicht ausgelegt. Der Lauf dieser Frist wird vorher öffentlich bekanntgegeben.

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

*In der 11. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 24.06.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

#### Beschl.-Nr. 50/11/20

Der Gemeinderat stimmt der Neufassung der Satzung über die Friedhofsordnung zu. Die Satzung über die Friedhofsordnung vom 18.02.2010 wird gleichzeitig außer Kraft gesetzt.

#### Beschl.-Nr. 51/11/20

Der Gemeinderat der Gemeinde Arnsdorf beschließt nachfolgende Namensgebung für die Straßen im Bebauungsplangebiet der 5. Änderung „FREIZEITPARK ARNSDORF“ - Sondergebiet, Wohngebiet“

- |                 |  |
|-----------------|--|
| - Haselweg      | - Flurstück 920 der Gemarkung Arnsdorf                   |
| - Fliederweg    | - Flurstück 800/6 der Gemarkung Arnsdorf                 |
| - Ahornweg      | - T.v. Flurstück 918 der Gemarkung Arnsdorf              |
| - Heideparkring | - T.v. Flurstück 918 der Gemarkung Arnsdorf              |
| - Lindenweg     | - T.v. Flurstück 918 und T.v. 367 der Gemarkung Arnsdorf |
| - Buchenweg     | - T.v. Flurstück 918 der Gemarkung Arnsdorf              |

### Offenlegung der Ergebnisse von Grenzbestimmungen und Abmarkungen

An nachfolgend aufgeführten Flurstücken wurden Flurstücksgrenzen durch eine Katastervermessung bestimmt und abgemarkt: Gemeinde: Arnsdorf, Gemarkung: Fischbach, Flurstücke: 570/a, 616

Auf Antrag des Landratsamtes Bautzen fanden im Zeitraum von 24.09.2019 - 01.07.2020 Katastervermessungsarbeiten auf der Grundlage des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz - SächsVermKatG) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, 148), das zuletzt durch das Gesetz vom 24. Mai 2019 (SächsGVBl. S. 431) geändert worden ist, durchgeführt vom öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Peter Boxberger mit Amtssitz Oststraße 14, in 01917 Kamenz, Telefon-Nr.: 03578 - 30 90 100, statt.

Gemäß § 16 SächsVermKatG (Grenzbestimmung) wurden durch diese Katastervermessung neue Flurstücksgrenzen erstmalig im Liegenschaftskataster festgelegt (Grenzfeststellung) und bestehende Flurstücksgrenzen aus dem Liegenschaftskataster in die Örtlichkeit übertragen (Grenzwiederherstellung). Zur Behebung von Mängeln an der Abmarkung bestehender Flurstücksgrenzen und zur Kennzeichnung von neuen Flurstücksgrenzen wurden die bestimmten Flurstücksgrenzen in ihren Grenzpunkten mit festen, dauerhaften und örtlich erkennbaren Grenzmarken abgemarkt, soweit sie nach § 16 Abs. 1 Sächs-

Soweit die von der Eintragung in ihrem privaten Eigentumsrecht Betroffenen bekannt sind, werden diese gegen Zustellungsnachweis über die Auslegung unterrichtet und können innerhalb eines Monats ab dem Tag der Zustellung dagegen Widerspruch erheben. Erfolgt keine Unterrichtung, kann der Widerspruch noch innerhalb eines Jahres nach Ablauf der sechsmonatigen Auslegungsfrist eingelegt werden.

Handelt es sich nach Auffassung der Gemeinde nicht um eine gesetzlich übergeleitete Straße, ergeht an den Anmelder eine schriftliche Ablehnung mit Rechtsmittelbelehrung. Wir weisen abschließend auf Folgendes hin:

Nicht jeder hat ein berechtigtes Interesse an der Eintragung einer Straße. Notwendig ist dafür ein konkretes und gesteigertes Interesse, so z. B. als Anlieger oder Hinterlieger der gemeldeten Straße.

Für die fiktive Widmung einer vorhandenen Straße als öffentliche Straße sind allein die tatsächlichen Verhältnisse bei Inkrafttreten des SächsStrG am Stichtag des 16.02.1993 maßgebend. Auf ein Interesse zur künftigen Nutzung kommt es nicht an.

Auch ist nicht jede Straße, die am 16.02.1993 von mehreren Personen genutzt wurde, als öffentlich einzuordnen. Nach gefestigter Rechtsprechung des Sächsischen Obergerichtes ist eine Straße nur dann „fiktiv gewidmet“ worden, wenn sie am o.g. Stichtag mit Duldung des Verfügungsberechtigten tatsächlich für jedermann zur Benutzung zugelassen war und auch so genutzt wurde.

Nicht öffentlich gelten insbesondere Straßen und Wege, die am Stichtag nur durch den beschränkten Personenkreis der Anlieger zur Erreichung ihrer Grundstücke einschließlich der Ver- und Entsorgungsfahrzeuge genutzt worden sind, wie dies oft bei Stichstraßen der Fall ist. So heißt es in der Rechtsprechung des OVG Bautzen „Das ein Weg am letzten Haus endet und über keine Verbindungsfunktion zum weiterführenden Straßennetz verfügt, spricht gegen die Öffentlichkeit.“

**Arnsdorf, 22. Juni 2020**

**Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister**

- Birkenweg - T.v. Flurstück 918 der Gemarkung Arnsdorf  
- Erlenweg - T.v. Flurstück 918 der Gemarkung Arnsdorf

#### Beschl.-Nr. 52/11/20

Der Gemeinderat beschließt, ab 01.01.2021 die Stelle „Amtsleiter Finanzwesen“ mit Frau Monika Nowotny zu besetzen. Die Eingruppierung erfolgt nach TVöD-V, Anlage 1 - Entgeltordnung (VKA) in die Entgeltgruppe 11. Gleichzeitig wird der Beschluss 49/10/20 aufgehoben.

#### Beschl.-Nr. 53/11/20

Der Gemeinderat beschließt, dem Antrag der Gemeinderatsfraktion der AfD, trotz bestehender Überstunden, zur Fortführung der Tätigkeit von Frau Margit Porst bis zum 30.09.2020 zuzustimmen. Die Finanzierung erfolgt aus den nicht in Anspruch genommenen Mitteln der Besoldung des Bürgermeisters aufgrund der Wahlverschiebung der Bürgermeisterwahl.

**Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister**

VermKatGDVO nicht durch dauerhafte bauliche Anlagen ausreichend gekennzeichnet sind. Auf Grundlage von § 16 Abs. 3 SächsVermKatGDVO wurde von der Abmarkung von Grenzpunkten abgesehen. Ist die Erhaltung von Grenzmarken durch unmittelbar bevorstehende Bauarbeiten oder ähnliche Maßnahmen gefährdet, wurde die Abmarkung dieser Grenzpunkte gemäß § 16 Abs. 4 SächsVermKatGDVO ausgesetzt.

Die Ergebnisse liegen ab dem: 27.07.2020 bis zum 27.08.2020 in meinen Geschäftsräumen Oststraße 14, in 01917 Kamenz, in der Zeit von 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr von Montag bis Freitag zur Einsichtnahme bereit. Gemäß § 17 Abs. 1 SächsVermKatGDVO gelten die Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung ab dem 03.09.2020 als bekannt gegeben.

Für Rückfragen stehe ich Ihnen unter der Telefon-Nr.: 03578 - 30 90 100 während der Geschäftszeit zur Verfügung. Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen die offengelegten Ergebnisse der Grenzbestimmung und Abmarkung können die betroffenen Eigentümer und Erbbauberechtigten innerhalb eines Monats nach dem Wirksamwerden der Bekanntgabe Widerspruch einlegen. Der Widerspruch ist schriftlich auf der Niederschrift beim öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Peter Boxberger, Oststraße 14, 01917 Kamenz einzulegen.

**Kamenz, den 25.06.2020**

**Dipl.-Ing. Peter Boxberger**

**Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur**

### Öffentliche Ankündigung eines Grenztermins

Katastervermessungsarbeiten und Abmarkungen an Flurstücksgrenzen im Bereich

#### Stolpener Straße in der Gemeinde Fischbach

Adressat: Grundstückseigentümer und Inhaber grundstücksgleicher Rechte, sowie deren Verfügungsberechtigte und Bevollmächtigte für folgende Flurstücke  
Gemeinde: Arnsdorf, Gemarkung: Fischbach, der Flurstücke: 570/a, 616

Der öffentlich bestellte Vermessungsingenieur Peter Boxberger mit Amtssitz Oststraße 14 in 01917 Kamenz, Telefon- Nr.: 03578 - 30 90 100, hat Flurstücksgrenzen durch eine Katastervermessung nach § 16 des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz - SächsVermKatG) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, 148), das zuletzt durch das Gesetz vom 19. Juni 2013 (SächsGVBl. S. 482) geändert worden ist, zu bestimmen. Die Grenzbestimmung ist ein Verwaltungsakt im Sinne des Verwaltungsverfahrensgesetzes.

Die oben genannten natürlichen und juristischen Personen sind Beteiligte des Verwaltungsverfahrens. Der Grenztermin ist die im § 28 des Verwaltungsverfahrensgesetzes vorgesehene

Anhörung der Beteiligten zu den entscheidungserheblichen Tatsachen. Bei diesem Termin wird den Beteiligten der ermittelte Grenzverlauf an Ort und Stelle erläutert und vorgewiesen. Im Anschluss erhalten Sie im Rahmen des § 16 Abs. 3 des SächsVermKatG Gelegenheit, sich zum Grenzverlauf zu äußern. Anlass der Grenzbestimmung ist eine beantragte Katastervermessung (Grenzwiederherstellung).

**Der Grenztermin findet am Freitag, den 24. Juli 2020 ab 08.00 Uhr in Fischbach statt.**

Wegen der Vielzahl der Beteiligten bitte ich diejenigen, die am Grenztermin teilnehmen wollen, um telefonische Rücksprache Telefon-Nr.: 03578 - 30 90 100, um Treffpunkt und Uhrzeit flurstücksbezogen vereinbaren zu können.

Ich bitte Sie, zum Grenztermin Ihren Personalausweis mitzubringen. Sie können sich auch durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen. Dieser muss seinen Personalausweis und eine von Ihnen unterschriebene schriftliche Vollmacht vorlegen.

Ich weise Sie vorsorglich darauf hin, dass auch ohne Ihre Anwesenheit oder der Anwesenheit eines von Ihnen Bevollmächtigten Ihre Flurstücksgrenzen bestimmt werden können.

**Dipl.-Ing. Peter Boxberger**

**Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur**



**RENAULT**  
Passion for life

# Renault senkt die Mehrwertsteuer auf 0 %

Renault Captur LIFE TCe 100  
ab **15.990,- €\***

- 16-Zoll-Leichtmetallräder „Vilegia“
- Rücksitzbank asymmetrisch (1/3 zu 2/3 umklappbar)
- Berganfahrhilfe
- Elektrisch einstell- und beheizbare Außenspiegel
- Tempopilot mit Geschwindigkeitsbegrenzer

Renault Captur TCe 100, Benzin, 74 kW: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts: 6,0; außerorts: 4,5; kombiniert: 5,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 116 g/km; Energieeffizienzklasse: B. Renault Captur: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 6,6 - 4,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 125 - 107 g/km, Energieeffizienzklasse: B - A (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007)

Abb. zeigt Renault Captur INTENS mit Sonderausstattung.

## Radeberger Auto AG

An der Ziegelei 1  
01454 Radeberg  
T 0 3528 / 40 95 0  
[www.ertl-gruppe.de](http://www.ertl-gruppe.de)

\*Beim Kauf dieses Modells mit einem Barpreis von 18.940,- € gewähren wir Ihnen einen Rabatt in Höhe des Mehrwertsteueranteils, der im jeweiligen Bruttokaufpreis enthalten ist. Dieser Rabatt entspricht einer Minderung von 13,79% des Bruttokaufpreises. In der Rechnung wird die Mehrwertsteuer auf Grundlage des reduzierten Nettokaufpreises ausgewiesen. Käufer sind jedoch nicht berechtigt, die Erstattung des auf dem Kassenbon ausgewiesenen Mehrwertsteueranteils zu verlangen. Nicht kombinierbar mit anderen Rabattaktionen. Gültig für Privatkunden und für Zulassungen vom 01.07.2020 bis 31.07.2020.

## Kleinanzeigen

**Nette Eigentümer gesucht**, welche ihr Haus verkaufen möchten. Bitte alles anbieten.  
Tel. 0351/8882688 und 0173/3677319 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Junge Familie** sucht Haus oder Baugrundstück in Radeberg und Umgebung  
Tel. 0162 / 280 19 85

**Suche Nachmieter**, schöne 2-Zi-Whg, 68 m<sup>2</sup>, sehr ruhige Lage, großer Balkon, 395,- € KM  
Tel. 0162 / 219 60 60

**Suche PKW Garage** zum mieten, Umkreis Arnsdorf, Radeberg, Fischbach  
Tel. 035200 / 29 28 22

**Suche Garage** auf der Kohlrabi-Insel zum mieten o. kaufen, Angebot an Hr. Rank  
Tel. 0171 / 478 14 31

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto/Tabak/Presse in Arnsdorf.



# Schlemmen & Sparen!

Angebot vom 06.07.20 bis 11.07.20

**Jubiläums-Grillpaket**  
JUBILÄUMSANGEBOT JULI

Je 1 Packung:  
SB Westernbratwurst (360g)  
SB Heinrichsthaler Käse-Kräuter-Grilltaler (280g)  
SB Senf-Schweinekammsteaks (ca. 600g)  
SB Hähnchenbrustfilet (ca. 360g), Kräuter-Curry  
SB Grilltaler Puszta (380g)  
(Gewicht der Steakpacks kann variieren)

**13,00 €** pro Paket

**Party und Buffet**  
Reservieren Sie jetzt!

**KORCH**  
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
Großröhrsdorfer Straße 33  
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

## Unser Wochenangebot vom 06.07. bis 12.07.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 06.07.</b>	Grüzwurst dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Buchstabensuppe mit Gemüsestreifen und Fleischklößchen dazu Obst	4 Maultaschen mit Röstzwiebeln und Püree	Salat 1 - 3,90 € <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, gestiebener Käse und Joghurtressing
<b>Di. 07.07.</b>	Jägertopf (Schweinegulasch) mit Champignonköpfen dazu 3 Knödel	Hackfleischpfanne mit feinen Gemüsestreifen dazu Püree	Ratalouillegemüsepfanne mit Bandnudeln	Salat 2 - 4,10 € <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurtressing
<b>Mi. 08.07.</b>	Schweinegulasch mit Bohnen und 3 Knödel	Fischragout verschiedene Fischstücke dazu Reis	Spinat-Dinkel-Medailon dazu Vollkornreis und Kräutersoße	Salat 3 - 4,10 € <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurtressing
<b>Do. 09.07.</b>	Kasslerbraten mit Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Hühnerfrikassee dazu Reis	Pilzbohnenpfanne dazu Püree und Weißkrautsalat	Salat 4 - 4,30 € <b>Obstsalat</b> Früchte der Saison
<b>Fr. 10.07.</b>	Putensteak mit Röstzwiebeln dazu Bratkartoffeln	Bunte Nudeln mit Käse-Schinken-Sahnesoße	Hausgemachter Gurken-Kartoffelsalat mit Majonaise dazu Wiener	
<b>Sa. 11.07.</b>	Kesselgulasch dazu Obst	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € <b>Spaghetti-Omelett</b> mit Erbsen und Paprikastreifen		<b>FLINKE PFANNE</b> FLINKES KOCH- UND PARTYSERVICE
<b>So. 12.07.</b>	Hackbällchen Toskana mit Käse überbacken dazu Reis	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € <b>Sauerbraten</b> mit Apfelrotkraut dazu Klöße und Bratensoße		
<b>Dessert - 1,40 €</b> Rhabarber mit Vanillepudding				

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferumfang: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

# SOMMER-AKTION

BEAMER  
PC DRUCKER  
LAUTSPRECHER  
BATTERIEN TV  
RADIO

SAUGROBOTER  
HIFI TELEFON

**5% +3% MwSt. sparen!**

Wir beraten gern auch telefonisch!

**Antennen EINERT**

- Kabel/Sat
- Video
- Hifi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
[verkauf@antenneneinert.de](mailto:verkauf@antenneneinert.de)  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Gültig: 01.07. - 31.08.2020

**Machen Sie mit!**

**Madi**

**Radis Fotobox**  
Vielfalt aus der Heimat

Das Jahr 2020 hatten sich viele sicherlich ganz anders vorgestellt. In Sachen Erinnerung gibt es bisher jedoch nur wenige Rückblicke auf Feste, Feiern und unbeschwerte Momente. Doch in den letzten Monaten zeigten sich auch Kreativität, Durchhaltevermögen und Hoffnung auf Neues. Im Internet beispielsweise gab es eine Fülle an Ideenreichtum zum Durchhalten und Nachmachen zu sehen. Man fand lustige Experimente in den eigenen vier Wänden, Bastel- und Heimwerker-Tipps zum Nachmachen, Fitnessanleitungen oder Vorschläge für den Zeitvertreib.

**Deshalb haben wir uns entschlossen, in den nächsten Wochen Ihre Vielfalt aus der Heimat in Radis Fotobox zu zeigen.**

Kreative Ideen für Kinder, die schöne Blütenvielfalt im Garten, witzige Tierbilder - zeigen Sie uns Ihre Vielfalt 2020 und senden Sie uns gern Ihre Fotos mit einer kurzen Erklärung an: [redaktion@die-radeberger.de](mailto:redaktion@die-radeberger.de).

Den Beginn dieser Fotoserie wird unser Team auch selbst begleiten und zeigen, was für uns die Vielfalt aus der Heimat 2020 bedeutet.

**Ein Vogelhäuschen**, welches zu jeder Jahreszeit genutzt werden kann, steht im Garten von Thea Schönstein aus Seifersdorf. Im Winter bekommen die Vögelchen hier eine kleine Stärkung, in den wärmeren Monaten finden blühende Pflanzen hier ein geschütztes Plätzchen.

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 27 07.07.2020  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 27 10.07.2020

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

**Wisente an der Müritz** von Ingo Engemann: Ein kleiner Urlaubstipp in Deutschland ist die Halbinsel Damerower Werder im Kölpinsee (östlich der Müritz) mit seinem Wisentgehege, welches man von dem kleinen Dorf Jabel aus erreichen kann. Wer die Möglichkeit hat, den Damerower Werder mit einem Boot auf dem Kölpinsee zu umfahren, kann mit etwas Glück die frei lebende Wisentherde am Ufer im Wasser beobachten.




## Sapori della Puglia

RISTORANTE | PIZZERIA | EISCAFÈ

Komm vorbei und genieße Italien.

Sommerzeit ist Eiszeit! Probieren Sie unsere verschiedenen Eissorten im Straßenverkauf oder Restaurant!

Dresdener Str. 39  
01454 Radeberg  
03528 - 46 33 801  
saporidellapuglia1@gmail.com

### Benvenuto Herzlich Willkommen

**Wir feiern 1-jähriges Jubiläum!**

Feiern Sie mit uns am 02.07., 09.07. sowie am 16.07.2020 und italienischer Livemusik.

**Wir sind für Euch da!**

Wir, die Familie Tocci & das Team begrüßen Euch herzlich in unserem kleinen Italien. Genießt die Sommerzeit auf unserer Terrasse bei leckeren italienischen Köstlichkeiten.

Mit Coupon gültig 19.06. - 17.07.2020

### Unser Tagesangebot

Di - Fr. 11.00 bis 16.00 Uhr

# 2=1

Bestelle 2 Pasta-Gerichte oder 2 Pizza-Gerichte und bezahle nur 1, wenn du uns zu zweit besuchst. Wir freuen uns auf Euch!

Unsere aktuelle Speisekarte findet Ihr auf [www.sapori-dellapuglia.eatbu.com](http://www.sapori-dellapuglia.eatbu.com) oder einfach rechts den QR-Code einscannen.

# Sommerlaune im Rödertal

## Beauty & Wellness - Entspannt durch den Sommer

Einfach die Seele baumeln lassen, den Sommer genießen und sich verwöhnen lassen, das geht nun wieder mit dem Einhalten bestimmter Abstands- und Hygieneregeln. So kann man sich in Restaurants kulinarisch verwöhnen lassen, bei

Friseur, Kosmetik und Co. Beauty-Tipps holen oder bei geschulten Fachleuten eine Massage gönnen. In unserem Tipp für Körper und Seele lesen Sie Wissenswertes zum Thema Hautpflege.

Text & Foto: Red.

### Nachhaltig schön das ganze Jahr

Mit modernem Beauty-Konzept der Hautalterung entgegenwirken

(djd). Sonne, Hitze, Kälte, Wind, Heizungsluft: Jede Jahreszeit hat typische Auswirkungen auf unsere Haut. Im Sommerhalbjahr ist vor allem die UV-Strahlung eine enorme Herausforderung. Sie ist zu etwa 80 Prozent für die Bildung von Falten und schlaffen Stellen verantwortlich. Besonders die UVA-Strahlen dringen sehr tief in die Haut ein und begünstigen dort die Entstehung freier Radikale. Diese wiederum schädigen die stützenden und feuchtigkeitsspeichernden Kollagenfasern, aus denen junge und straffe Haut größtenteils besteht. Außerdem greift die Strahlung auch direkt in die Abläufe der Zellen ein und kann einerseits den Aufbau von Kollagen behindern und andererseits den Abbau fördern. Die Folge sind Fältchen, Pigmentflecken und Co.

Wie Sie Ihrem Leben auf die Sprünge helfen? Zufrieden, wach, gesund, schlank und fit - ich zeige Ihnen gern meinen Weg - es funktioniert! Fragen Sie an unter: [gesunddurchdasleben@gmx.de](mailto:gesunddurchdasleben@gmx.de)

## Kerstin's HAARSTUDIO

DAMEN • HERREN • KINDER  
Der Friseur für die ganze Familie

Mit den richtigen Haarpflege-Produkten gut durch den Sommer!

Wir beraten Sie gern und verraten Ihnen individuelle Pflegetipps in unserem Haarstudio.

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer  
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44  
Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

**Liebe Patientinnen, Kolleginnen und Kollegen,**

am 01.07.2020 übergebe ich die **Frauenarztpraxis** an **Frau Dr. Witkowski**. Ich bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen und die kollegiale Zusammenarbeit.

Frau Dr. Marion Fischer

Sicher und schnell zum

## RISO PERMANENT MAKE-UP

Made in Germany

Tel. 0173 / 709 04 83

Ab sofort ist das tägliche Nachschminken Ihrer Augenbrauen und Lidstriche Vergangeneit.

- Haltbarkeit in der Haut mehrere Jahre.
- Zeit sparen und doch stets gepflegt aussehen.
- Auch für Brillenträger und Allergiker geeignet.
- Kostenfreies Ausmessen, Vorzeichnen und Kostenvoranschlag.

Augenbrauen  
Härchen werden mit abgestimmten Farben und Formen pigmentiert.

Lidstriche  
Als Wimpernkranz oder Kajal - die Linien sind klar und fein.

Ich freue mich auf Ihren Anruf. (Anmeldung ist erforderlich)  
Tel. 03528 / 41 27 00 o. 0173 / 709 04 83  
Culturastudio **Andrea Olbrich**  
Ri-soff\*lining • Hauptstr. 4 (2. OG) • 01454 Radeberg

## Hortensienfest und La Dolce Vita am 5. Juli 2020 mit Live Musik von Adriano Mottola und original italienischen Spezialitäten

Wir holen den Urlaub für Sie nach Hause. Noch nie war Italien so nah. Pünktlich zur Hortensienzeit wird es richtig mediterran im Mammutgarten.

Original italienischer Cappuccino oder Espresso vom Kaffeeröster Segafredo unter Palmen, italienische Antipasti oder Pizza unter Olivenbäumen, Pasta oder Involtini (Schweineschnitzelröllchen mit Parmaschinken und Salbei in Marsala-Sahne-Sauce) unter Zedern wie am Lago di Garda - alles frisch zubereitet vom Event und Catering Spezialisten MEDIUMRARE aus Berlino. Dazu ein Glas italienischen Rosé oder ein Limoncello wie in Napoli? Kuchen, italienisches Eis, italienische Weine und andere Spezialitäten werden natürlich nicht fehlen.

Die Gartentipps kommen aber auch nicht zu kurz. Unser Gärterteam steht Ihnen wie immer mit Tipps und Tricks zur Seite, damit Sie beim pflanzen, pflegen und genießen viel Freude haben und Ihr

Zuhause in ein Urlaubsparadies verwandeln können. Kommen Sie vorbei! Mit 5,00 € Eintritt sind Sie dabei. Kinder bis 14 Jahre erhalten wie immer freien Eintritt. Bei einem Kauf mit einem Mindestwert von 15,00 € pro Person werden die 5,00 € wieder gutgeschrieben. Für die nötige Sicherheit und Hygiene ist natürlich gesorgt.

**5. Juli 2020 11.00 - 17.00 Uhr (Eintritt 5,00 €)**  
**Italienische Hits live gesungen von Adriano Mottola und andere Präsentationen ab ca. 13.00 Uhr**

Weitere Infos auf [www.mammutgarten.de](http://www.mammutgarten.de). Besuchen Sie auch unseren Online Shop auf <https://mammutgarten.shop/>. Änderungen vorbehalten.

Adresse: Kohouts Gartencenter  
An der Parkmauer 5  
01920 Elstra OT Prietitz

Anzeige



Im Sommer setzt vor allem die UV-Strahlung der Körperhülle zu - sie kann die Kollagenfasern in der Haut schädigen.  
Foto: djd/Elasten-Forschung/Rido-Fotolia

### Dem Kollagen-Abbau entgegenwirken

Erste Maßnahme dagegen ist ein hoher Sonnenschutz mit UVA und UVB-Filter, der in der Sommersaison täglich aufgetragen werden sollte. Darüber hinaus kann die Haut auch von innen gezielt unterstützt und so sonnenbedingter Hautalterung entgegengewirkt werden. Hierfür haben Beauty-Experten spezielle Kollagen-Peptide zum Trinken entwickelt, die bis in die tiefen Hautschichten gelangen, wo sie die körpereigene Kollagenproduktion anregen können. Studien mit dem Testpräparat Elasten aus der Apotheke belegen eine nachhaltige Verbesserung der Hautfeuchtigkeit und Reduktion von Falten nach dreimonatiger Einnahme. Erste Effekte sind oft schon früher zu sehen. Auch die Bildung von Prokollagen, einer Vorstufe des Kollagens, sowie Elastin im Bindegewebe wird Untersuchungen zufolge angeregt, was diesem zugutekommen kann. Bye bye, Cellulitis!

### In jeder Jahreszeit top gepflegt

Die gute Versorgung der Haut von innen ist nicht nur in der warmen Jahreszeit von Vorteil, sondern ebenso in den Wintermonaten. Denn dann führt der ständige Wechsel zwischen nasskalter Witterung draußen und trockener Heizungsluft drinnen nicht mehr so leicht zu trockenen Wangen, rauen Schienbeinen und rissigen Händen. Unter [www.elasten.de](http://www.elasten.de) gibt es hierzu weitere Informationen. So kommt man von Kopf bis Fuß nachhaltig gepflegt und schön durchs ganze Jahr.

## MAMMUTGARTEN KOHOUT

Ihre Location für Pflanzen, Ambiente & Events

# ES IST HORTENSIENTZEIT...

## Hortensienfest am 5. Juli von 11-17 Uhr

Italienische Livemusik mit „ADRIANO MOTTOLA“

Mehr Info's unter: [www.adrianomottola.com](http://www.adrianomottola.com)

Foodtruck mit original italienischen Spezialitäten von: MEDIUM RARE

Eintritt: 5€\*  
Kinder frei!

\* Eintrittspreis wird ab einem Einkaufswert von 15 € pro Person verrechnet.

## Blühende Hortensien in 1-A-Gärtnerqualität ab 14,95 €

Im 5 Liter Topf

Verschiedene Sorten & Farben. Greifen Sie zu! Solange Vorrat reicht.

BAUMSCHULE - GARTENDESIGN - EVENTS  
FLORISTIK & BLUMEN - CAFE

Discover your smile

Wir sind für Euch da!

Doreen Thämetl & Sven Rolle

### Unser Neueröffnungsangebot für Sie!

## BULGARIEN I SONNENSTRAND

- Perla Beach Club \*\*\*\*
- 25.09. - 02.10.2020
- Flug ab/an Leipzig
- Zug zum Flug inklusive
- Doppelzimmer/Doppelzimmer zur Alleinnutzung
- Halbpension
- TUI Reisebüro Thämetl eigene Reisebegleitung

7 Nächte pro Person ab 319,- €

TUI Reisebüro Thämetl UG Hauptstr. 1 - 01454 Radeberg Tel.: 03528-22 88 33 0 Mail: [radeberg1@tui-reisebuero.de](mailto:radeberg1@tui-reisebuero.de)

# Aktuell aus dem Rödertal

## Schloss Klippenstein elektrisiert jetzt auch E-Bike-Fahrerinnen und -fahrer



Steffi Kaufmann (links), Kommunalvertrieb und Katja Altmann Schlossleiterin zur Präsentation der Ladesäule am 23.06.2020.

Das Schloss Klippenstein in Radeberg ist von je her ein lohnendes Ausflugsziel. Spannende Ausstellungen zur Stadt- und Industriegeschichte sowie unvergessliche Konzerte, Lesungen und vieles mehr locken hinter die dicken Schlossmauern am Rande des Hüttertals. Im letzten Jahr, anlässlich der Feierlichkeiten zu 800 Jahre Radeberg, wurde zudem der Schlossgarten neu angelegt sowie ein barrierefreier Aufzug geschaffen. Nun ist Schloss Klippenstein, vor allem für E-Bike-Besitzerinnen und -besitzer, noch etwas bequemer und leichter zu erreichen. Denn im neuen Schlossgarten wurde eine E-Bike-Ladesäule aufgestellt und steht ab sofort allen Gästen zur Verfügung. Die Ladesäule hat mehrere Schließfächer, in denen die Radfahrerinnen und -fahrer ihren Akku verstauen und aufladen können. Gleichzeitig ist in den Fächern Platz für Dinge wie Fahrradhelm oder Rucksack. Wer seinen Akku lieber am Rad lassen will, kann diesen auch per Kabel laden. Man muss nur einen Euro als Pfand einstecken, das Fach schließen und schon wird geladen. Die Ladestation wurde mit freundlicher Unterstützung eines Energieunternehmens ermöglicht, kostete inklusive Installation rund 5.000 Euro und verfügt über drei Schuko-Steckdosen à 230 Volt. Nach Oybin, Ottendorf-Okrilla, Sohland an der Spree, Elstra und Neukirch/Lausitz ist es die sechste E-Bike-Ladesäule, die das Unternehmen für eine Gemeinde in der Region errichtet und damit die Kommunen unterstützt, die nötige touristische Infrastruktur weiterzuentwickeln. Durch das neue Angebot für E-Bikes wird die Bierstadt ein weiteres Stück attraktiver und rückt als Tagesziel bspw. an die Landeshauptstadt Dresden oder den Camping- und Freizeitpark LuxOase in Kleinröhrsdorf gefühlt noch etwas näher heran. Also dann: auf nach Radeberg!

Text & Foto: Stadtverwaltung Radeberg

## Für eine Welt ohne Atomwaffen

### Flaggentag der Bürgermeister für den Frieden

Am 8. Juli 2020 wird Oberbürgermeister Gerhard Lemm 10.00 Uhr vor dem Rathaus die Flagge des weltweiten Bündnisses Mayors for Peace hissen. Sie symbolisiert den Einsatz des Netzwerkes für eine friedliche Welt ohne Atomwaffen. Mit der Aktion setzen sich die Bürgermeister für den Frieden in diesem Jahr für die Verlängerung des New-Start-Vertrages ein. Das von den USA und Russland unterzeichnete Abkommen trat 2011 in Kraft. Es ist die letzte noch gültige Vereinbarung zur Begrenzung von Atomwaffen. Der Vertrag läuft im Februar 2021 aus. Neben der Forderung nach einer Verlängerung des New-Start-Vertrages appellieren die Mayors for Peace am Flaggentag an die Atommächte, den Atomwaffenverbotvertrag von 2017 zu unterzeichnen.

Gerhard Lemm erklärt: „75 Jahre nach den Abwürfen der Atombomben auf Hiroshima und Nagasaki hat sich die Hoffnung der Überlebenden, der Hibakusha, nach einer Welt ohne Kernwaffen, immer noch nicht erfüllt. Wir, die Bürgermeister für den Frieden, erinnern mit dem Hissen unserer gemeinsamen Flagge an diesen Wunsch. Wir fordern die Atommächte eindringlich dazu auf, ernsthafte Verhandlungen zur Abschaffung der Nuklearwaffen zu führen und dem 2017 von den Vereinten Nationen verabschiedeten Atomwaffenverbotvertrag endlich beizutreten.“

Aktuell schätzt das Stockholmer Friedensforschungsinstitut Sipri, dass die Atomwaffenstaaten noch immer rund 13.400 Kernwaffen besitzen. Zugleich werden die bestehenden Arsenale modernisiert. Es besteht die Befürchtung, dass eine neue Aufrüstungsspirale drohen könnte.

Der Flaggentag der Mayors for Peace erinnert an ein Rechtsgutachten des Internationalen Gerichtshofs in Den Haag (das Hauptrechtssprechungsorgan der Vereinten Nationen), das am 8. Juli 1996 veröffentlicht wurde. Das Gutachten stellte fest, dass die Gefahr durch oder die Verwendung von Nuklearwaffen im allgemeinen dem Völkerrecht widersprechen, (Quelle: <https://www.icanw.de/fakten/nuklearwaffen-eine-chronologie>), Mittlerweile nehmen mehr als 300 Städte an der deutschlandweiten Aktion der Bürgermeister für den Frieden teil.

Text: Stadtverwaltung Radeberg  
Foto: Red.



- Anzeige -

## Keine Fußball-EM? Nicht bei den Teufelskickern!

München, im Juni 2020. Kleine Fußball-Fans können aufatmen: Den Teufelskickern wird das Corona-Virus keinen Strich durch die Meisterschafts-Rechnung machen! In der Welt von Moritz, Niko, Mehmet und Catrina findet die Europa-Meisterschaft 2020 wie geplant statt: Seit dem 05. Juni suchen die Hörspiel-Helden in der gleichnamigen Folge den „König von Europa“ - und laden alle Hörer zum Mitfeiern und Vorfreuen ein. Denn Vorfreude wird in der 83. Folge der Teufelskicker großgeschrieben: Moritz und seine Freunde fiebern der ersten gesamteuropäischen Europameisterschaft entgegen. Doch ihre Klassenlehrerin Frau Weick ist weniger happy: Sie findet, dass die Schüler und Schülerinnen viel zu wenig über ihre Nachbarländer wissen. Und das, obwohl sie eine Europa-Schule besuchen! Mit einem Trick impft sie ihren Schützlingen eine Extra-Portion Europa-Wissen ein: Beim „Euro-Kicker-Quiz“ wird das große Turnier schon mal im Voraus ausgespielt, frei nach dem Motto: „Erste Halbzeit: Kicken - zweite Halbzeit: Köpfchen“!

„Hörspiele sind dafür bekannt und beliebt, dass sie der Fantasie keine Grenzen setzen“, erklärt Marketing Managerin Heike Weber vom Hörspiel-Label EUROPA, „und in diesen ungewöhnlichen Zeiten steht ‚Fantasie‘ auch dafür, sich einfach ein Stück Normalität zurück zu träumen. Wir freuen uns deshalb ganz besonders, dass wir unseren kleinen Hörern mit der neuen Teufelskicker-Folge eine Welt anbieten können, in der die langersehnte Fußball-Europameisterschaft ganz regulär stattfindet - ohne Kontaktverbot, Maskenpflicht und Virenwarnung.“

Über „Die Teufelskicker“ Die Geschichten über „Die Teufelskicker“ Moritz, Niko, Mehmet, Catrina und ihre Mannschaftskameraden von „Blau-Gelb“ drehen sich nicht nur rund ums Tore schießen und Gewinnen. Wie bei allen Kindern in diesem Alter geht es auch im Leben der Teufelskicker um Themen wie Freundschaft, schlechte Schulnoten oder die erste, heimliche Liebe. Die Hörspiele bieten den Hörern großes Identifikations-Potential und gleichzeitig spannende Fußball-Action. Die Teufelskicker-Fußball-Community trifft sich auf [www.teufelskicker.de](http://www.teufelskicker.de).

### Über „Die Teufelskicker“

Die 83. Folge der Teufelskicker „König von Europa“ ist im Handel, als Download und bei allen gängigen Streaming-Anbietern erhältlich.

Oder macht mit bei unserer Auslosung und gewinnt mit etwas Glück und Köpfchen eine von zwei CDs inkl. eines Tipp-Kick-Torwandspiels.

Schickt uns einfach das korrekte Lösungswort per E-Mail an [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de), per Fax an 03528 44 22 91 oder steckt es in unseren Briefkasten auf der Oberstraße 16a in Radeberg. Vergesst nicht eure Kontaktdaten (Name, Adresse, Telefonnummer, E-Mail), damit wir euch im Falle eines Gewinnes informieren können. Einsendeschluss ist der 12.07.2020. Habt ihr Fragen zum

Gewinnspiel? Dann ruft uns gern an unter 03528 44 23 01.

Viel Glück.

Mit der Teilnahme am Gewinnspiel erklären Sie sich mit unseren Datenschutzbestimmungen, welche unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de) zu finden sind, einverstanden. Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Auszahlung des Gewinnes ist ausgeschlossen. Veranstalter der Verlosung ist „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH. Es werden von uns keine persönlichen Daten der Teilnehmer gespeichert.

Text & Grafik: Kühl PR / Red.



## Der RSV startet neu durch!



### Du bist weiblich / divers?

- ➔ Du magst den Teamsport?
  - ➔ Du hast Spaß am Fußball spielen?
- Dann bist du bei uns richtig!**

Ansprechpartner

Heiko Mahler | Handy: 0173 / 9330225 | [mahler@radebergersv-fussball.de](mailto:mahler@radebergersv-fussball.de)

### Junioren aufgepasst!

Für die Saison 2020/2021 suchen wir für unsere Großfeldmannschaften dringend Spieler in den Jahrgängen:

C-Junioren  
2006/2007

B-Junioren  
2004/2005

A-Junioren  
2002/2003

Ran an den Ball - Schnuppertraining jederzeit möglich!



NEU: Jetzt unsere Vereinskollektion auch im Online-Shop erhältlich!

Einfach QR-Code einscannen und durch unsere aktuelle Kollektion stöbern!

### Die DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE kommt wieder nach Radeberg!

In den Sommerferien 2020 findet vom 27. – 31. Juli das Camp der DYNAMO DRESDEN FUSSBALLSCHULE im Vorwärtstadion statt.



Weitere Infos & Anmeldung auf unserer Homepage [www.radebergersv-fussball.de](http://www.radebergersv-fussball.de)

### Ansprechpartner

André Marschner  
Abteilungsleiter

Telefon: 0174 / 333 37 26

[marschner@radebergersv-fussball.de](mailto:marschner@radebergersv-fussball.de)

Tino Schulze  
Jugendleiter

Telefon: 0162 / 268 91 94

[schulze@radebergersv-fussball.de](mailto:schulze@radebergersv-fussball.de)

Radeberger SV, Abteilung Fußball | Schillerstraße 78, 01454 Radeberg

[www.radebergersv-fussball.de](http://www.radebergersv-fussball.de)

## Teufelskicker Kreuzwort-Rätsel

**Lösungshinweise:**

<b>Horizontal</b>	<b>Vertikal</b>
(1) Wie heißt ein deutscher Stürmer mit Nachnamen?	(2) Wie heißt eine Abwehrspielerin der Teufelskicker?
(3) Welches Team ist amtierender Europameister?	(4) Wer überwacht die Regeln auf dem Platz?
(5) Wie heißt der Torwart der Teufelskicker?	(6) Wo muss der Ball rein?
(7) Wer stürmt für die Teufelskicker?	(8) Wie nennt man unsportliches Verhalten?
(9) Wie heißt ein portugiesischer Superstar?	(10) Wie heißt der Kapitän der Teufelskicker?

**Gesucht wird die Trikotfarbe der Teufelskicker. Sie verbirgt sich unter den farblich unterlegten Feldern.**

Lösung:

# Kfz- Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe



**Kompletter Service rund ums Auto**

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210



Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG

**Telefon: 03528/44 35 12**

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter



01454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a  
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
[www.baemler-automobile.de](http://www.baemler-automobile.de)

kompetenter Service



Sauber waschen in Radeberg

FREIE WERKSTATT

TAUCHMANN-AUTOSERVICE

Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

## Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14

freie Werkstatt

Karosseriearbeiten aller Typen

24-h-Abschleppdienst

[www.automobile-radeberg.de](http://www.automobile-radeberg.de)



KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung

■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop

■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

## AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847

Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice



Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!

Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

HU/AU - mittwochs und freitags

Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt  
**Hellmann Automobiltechnik UG**

Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art

• Unfallinstandsetzung • Klimaanlagewartung

• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau

Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

## Aus den Kirchengemeinden

### Klangvolle Alternative um das Schloss Klippenstein



Eigentlich war für den 4. Juli das bekannte Sommerliedersingen der Radeberger Kantorei im Schloss Klippenstein geplant. Doch aufgrund der momentanen Situation ist dies nicht möglich.

Glücklicherweise ist die Kirchenmusik in Radeberg breit aufgestellt, sodass sich für

genannten Nachmittag einige Bläser des Radeberger Posaunenchores spontan bereit erklärt haben, diesen Termin mit einer spannenden Alternative musikalisch zu gestalten.

An drei verschiedenen Stellen im Schlossgarten und Hof werden die Musikanten nacheinander Volkslieder und Bläserstücke zu Gehör bringen. Beginn ist 16.00 Uhr auf der Wiese in Sichtweite des Haupteinganges.

So sind Musikfreunde eingeladen, um das Schloss zu wandeln und den strahlenden Klängen zu lauschen. Sicherlich kann dabei auch das eine oder andere Lied mit gesummt werden. Bei ungünstiger Witterung wird das Musizieren entfallen.

Bereits ab 14.30 Uhr wird der Posaunenchor am Alten- und Pflegeheim Radeberg zu hören sein. So wie in den Hoch-Zeiten des Corona-Lockdowns, als die Bläserinnen und Bläser mehrfach wöchentlich am Pflegeheim mit Liedern und Weisen Zuversicht und Freude verbreitet haben, werden sie auch am Sonnabend die Menschen dort für eine halbe Stunde erfreuen.

Kirchenmusik und Posaunenchor Radeberg

Foto: Red.

### Nicht vergessen: Benefizkonzert für den Verein mehrklang

Kirche Großerkmannsdorf  
Freitag, 03. Juli 2020, 19.30 Uhr

Eden-Quartett Dresden mit Werken u.a. von L. v. Beethoven, A. Dvorák.

Mit einem Glas Wein, verkauft durch DIA e.V. ab 19.00 Uhr, unterstützen Sie zusätzlich die Orgelsanierung in Großerkmannsdorf.

Kantorei Radeberg

## In ehrendem Gedenken

Unfassbar, schmerzvoll und tiefe Trauer sind Begriffe,  
die nur unzureichend beschreiben, wie wir uns nach dem Verlust von

### Jürgen Haarfeldt

gefühl haben und immer noch fühlen.

Dass wir in unserem Schmerz und unserer Trauer nicht allein sind,  
hat uns Kraft geschenkt. Die herzliche Anteilnahme,  
die wir erfahren durften, hat uns daran erinnert,

dass nicht nur wir vom Schmerz betroffen sind und waren.

Danke an alle, die persönlich, schriftlich und durch Geldgeschenke  
ihr Beileid bekundet haben. Danke an alle, die zur Trauerfeier gekommen  
und Blumen überbracht haben. Danke an alle, die uns gezeigt haben,

dass Jürgen auch von ihnen geliebt, geschätzt und geachtet wurde.

Unser Dank gilt unserer Familie, unseren Freunden, den Sportfreunden  
seines Lebens, unseren Klassenkameraden und Bekannten,  
die in der Stunde des Abschieds bei ihm waren und die uns  
in vielfältiger Form ihr Mitgefühl und ihre Hilfe angetragen haben.

Dank auch dem Bestattungshaus Winkler, der Rednerin Frau Krötzsch  
und dem Blumenhaus Schulze für die mitfühlende Begleitung.

In Liebe und Dankbarkeit

Seine Tine

Tochter Ina mit Lars, Luisa und Anna

Mark

Liegau-Augustusbad, im Juni 2020

Wir nehmen Abschied von unserer  
lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma,  
Schwester, Tante und Cousine, Frau



### Marga Drobny

geb. Wolf  
\* 11.07.1927 † 20.06.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
Ihre Kinder Brigitta und Jürgen  
mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,  
dem 09.07.2020, 11.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

### Danksagung

Liebe und Erinnerung  
ist das was bleibt,  
lässt viele Bilder vorüberziehen,  
uns dankbar zurückschauen  
auf die gemeinsam verbrachte Zeit.

Wir möchten uns von ganzem Herzen  
bei allen bedanken,  
die ihre Verbundenheit  
in so liebevoller und vielfältiger  
Weise zum Ausdruck brachten.

Sohn Jörg mit Familie

Radeberg, im Juni 2020



### Danksagung

Es ist schwer,  
einen geliebten Menschen zu verlieren,  
aber es tut gut zu erfahren,  
wie viele sie gern hatten.



### Christine Blochwitz

Wir möchten allen danken, die sich mit uns  
verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme  
auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten  
sowie all jenen, die mit uns  
von unserer lieben Mutti Abschied nahmen.  
Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus  
Winkler und dem Trauerredner Herrn Meyen  
für die gute Betreuung und die einfühlsamen Worte.

In liebevoller Erinnerung  
Dein Sohn Sven  
deine Tochter Ines  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, Schmiedefeld, im Juni 2020

### Helga Carmen Hartmann

geb. 08.08.1958 gest. 22.06.2020

nach schwerer Krankheit für immer  
von uns gegangen ist.

In stiller Trauer  
Tochter Kathleen  
Enkelkinder Chantal, Justin,  
Felix, Max Leon und Jérôme  
Holger und seine Kinder

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 10.07.2020, 12.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER**  
Inhaber Benjamin Wolf  
[www.bestattung-muschter.de](http://www.bestattung-muschter.de)  
Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben  
Wir sind jederzeit 24h für Sie da...  
**0176/ 218 70 876**  
Hauptfiliale Radeberger Straße 5  
01458 Ottendorf - Okrilla  
Tel. 035205/ 542 25  
Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15  
01896 Pulsnitz  
Tel. 035955/ 712 823

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
Inh.: M. Klöber  
Tag & Nacht: (035952) 31 76 6  
Meisterbetrieb  
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)  
Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a  
Tel. 035955 / 72 59 8  
Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11  
Tel. 035200 / 24 67 4

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**  
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)  
Bestattermeister  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

# Stellenmarkt im Rödertal

**#heimatzeitung**  
**Gesucht ab sofort**  
**Zeitungszusteller (m/w/d)**

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in

**LOMNITZ (400 Stück)**

**LANGEBRÜCK (Teilgeb. 580 Stk.)**

Prospekte sind bereits eingelegt,  
Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich  
z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen  
oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine,  
die ihre Clubkasse aufbessern wollen.

**Weitere Infos:**

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

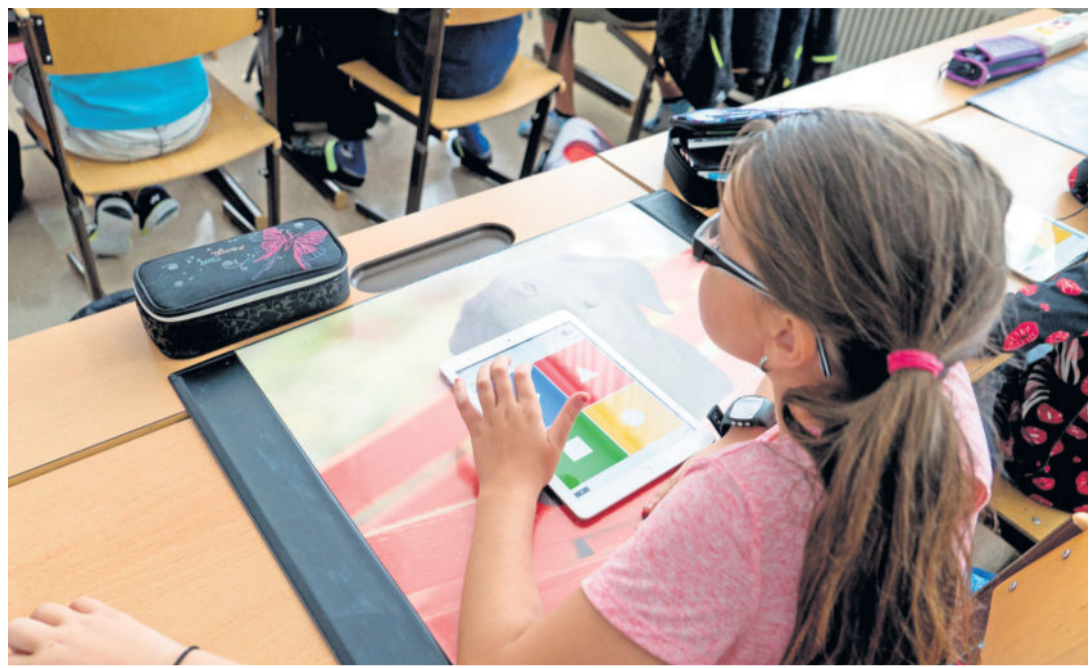
(( ÄSTHETIK & FUNKTION )) **W**

Wir suchen einen  
**zahnmed. Fachangestellten**  
(m/w/d) - in Teilzeit  
sowie einen  
**Auszubildenden**  
**zum zahnmedizinischen**  
**Fachangestellten (m/w/d)**

Bewerbungen bitte unter:  
Praxis Dr. Weber  
Mail: info@zahnarzt-kfo-radeberg.de

## Digitalpakt Schule: Fristverlängerung für Anträge bis 30. September 2020

Bisher 83 Millionen Euro für 203 von 566 Schulträgern bewilligt



Aufgrund der Corona-Pandemie wird die Antragsfrist des Digitalpaktes Schule um drei Monate verlängert. Alle sächsischen Schulträger haben für die Antragstellung bei der Sächsischen Aufbaubank jetzt noch Zeit bis zum 30. September 2020, danach werden ungenutzte Schulträgerbudgets neu verteilt. Die digitale Infrastruktur von Schulen wird in Sachsen nach der Richtlinie Digitale Schulen gefördert. Insgesamt stehen dafür rund 250 Millionen Euro zur Verfügung. Bislang sind 248 Anträge im Umfang von 136,97 Millionen Euro eingegangen. Davon wurden 203 Anträge mit einem Volumen von 83 Millionen Euro bereits bewilligt. Gefördert werden vorrangig die digitale Infrastruktur in Schulen, wie Verkabelung, Schulserver oder WLAN-Netzwerke. Aber auch die Anschaffung von interaktiven Tafeln, Displays oder von Laptops, Notebooks und Tablets wird unterstützt. Wie die Fördermittel verwendet werden, wird zuvor im Medienbildungskonzept und Medienentwicklungskonzept festgelegt. So wird dem „Primat des Pädagogischen“ Rechnung getragen. Sachsen war das erste Bundesland, in dem die Förderung aus dem Digitalpakt gestartet ist. Über vordefinierte Schulträgerbudgets weiß jeder Schulträger genau, welche Mittel ihm insgesamt zustehen. Die in der Richtlinie Digitale Schulen ausgewiesenen Festbeträge führen dazu, dass für jedes denkbare Projekt die zu erwartende Fördersumme einfach und

ohne langwierige Prüfung von Planungsunterlagen ermittelt werden kann. Mehr Informationen unter: [www.schule.sachsen.de](http://www.schule.sachsen.de) **Förderrichtlinie:** [www.revosax.sachsen.de/voschrift/18186-RL-Digitale-Schulen#romII](http://www.revosax.sachsen.de/voschrift/18186-RL-Digitale-Schulen#romII) Insgesamt stehen den Schulen in Sachsen bis 2024 250 Millionen Euro für die digitale Ausstattung zur Verfügung. Davon kommen 225 Millionen Euro vom Bund und 25 Millionen Euro je zur Hälfte von Land und Schulträgern. Die Schulen müssen ein Medienbildungskonzept und für die Lehrkräfte einen Fortbildungsplan erarbeiten. Um die Schulen bei der Entwicklung eines Medienbildungskonzeptes zu unterstützen, hat das Landesamt für Schule und Bildung Empfehlungen erarbeitet (<https://www.schule.sachsen.de/23590.htm>). In einem zweiten Schritt müssen Schulträger gemeinsam mit der Schule ihren Medienentwicklungskonzept für die technische Ausstattung entwickeln. Auch dafür hat das Kultusministerium gemeinsam mit dem Sächsischen Landkreistag und dem Sächsischen Städte- und Gemeindetag eine Orientierungshilfe erarbeitet (<https://publikationen.sachsen.de/bdb/artikel/33100>).

**Text: SMK - Sächsisches Staatsministerium für Kultus; Foto: pixabay (steveiot1)**

### INDIVIDUELLE NACHHILFE

- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen
  - Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
- Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr  
**RADEBERG, Dresdener Str. 21**  
[www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de)



Tel. Beratung: Mo.-Fr. 8-20 Uhr  
03528/45 57 78  
Jetzt: Sommerferienkurse

**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.

Wir, die M&S Hunger GmbH, ein Familienunternehmen aus Ottendorf - Okrilla

**suchen Sie:**

- Bau / Möbeltischer
- Fachkraft für Möbel- Küchen- Umzugsservice
- Handwerker mit Berufserfahrung
- Trage / Transport -Helfer

somit / Vollzeit / Teilzeit

**Bewerbung unter:**  
email: jobs@hunger.kitchen  
Telefon: 035205 / 54682  
Fax: 035205 / 54910



Wir suchen ab sofort für unsere Altenpflegeheime in DD-Bühlau u. DD-Klotzsche

### Mitarbeiter Hauswirtschaft / Küchenhilfe (m/w/d) in Teilzeit

Wir bieten: u. a. Zuschläge, Urlaubsgeld, Jahressonderzahlung, VL, Jobticket, ein unentgeltliches Mittagessen arbeitstäglich

**Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!**

Dresdner Stadtmission Servicegesellschaft mbH  
• Leßkestr. 12 • 01705 Freital • Tel. 0172 7144492  
• c.leuthold@dssgnet.de



## Erste Hilfe Kurs

am **02.08.2020** in Radeberg  
**Bürgerhaus, Bruno-Thum-Weg 2**  
von **08.30 bis 16.15 Uhr**,  
inkl. Mittagspause (30 min.), **Kosten: 35,00 €**  
**Anmeldung per meh-lausitz@web.de**  
über [www.meh-lausitz.de](http://www.meh-lausitz.de) (Anmeldeformular)  
oder **WhatsApp 0178 / 532 69 76**

## Langebrücker Nachrichten



### In Kürze

#### Auch die Hofewiese erstrahlte in rotem Licht

Für die Veranstaltungsbranche sind die Auswirkungen der Corona-Krise bis heute spürbar. Zahlreiche Veranstaltungen wurden abgesagt oder sind nur unter strengen Auflagen möglich. Um ein sichtbares Zeichen zu setzen, gab es in der Nacht vom 22. auf den 23. Juni nun die Aktion „Night of Light“. Bundesweit erstrahlten unzählige Gebäude in rotem Licht. „Mit dem Fernsehturm oder der Brühlschen Terrasse konnten wir zwar nicht mithalten, aber auch die Hofewiese hat sich an der Protestaktion beteiligt“, heißt es auf der Facebookseite der Hofewiese. Fakt ist, die behördlichen Einschränkungen infolge der Corona-Krise haben auch hier Auswirkungen auf die Anzahl der Plätze und das Angebot. „Insgesamt sieht aber alles so aus wie früher. Wir haben ja viel Platz unter freiem Himmel“, gibt sich Inhaber Holger Zastrow optimistisch. So konnte am vergangenen Wochenende das beliebte Erdbeerfest gefeiert werden.



Wie zahlreiche Gebäude in Dresden erstrahlte auch die Hofewiese in rotem Licht. SCREENSHOT: Gebauer

## Auslagerung der Weixdorfer Kinder wirkt sich auf zwei Projekte aus

Turnhallen- und Parkplatzbau sind betroffen

VON SYLVIA GEBAUER

Die Pläne sind klar: Eine Zweifeldturnhalle und neue Parkplätze sollen gebaut werden, um die Situation im Grundschulgelände zu entspannen. Nachdem nun bekannt wurde, dass die 95 der 145 Kinder der Weixdorfer Kita Heideland nach Langebrück ausgelagert werden, steht nun fest, die beiden Projekte können nicht mehr wie geplant in diesem Jahr angepackt werden.

Zur Erinnerung: Auf dem Grundschulareal planen die Langebrücker den Bau einer Zweifeldturnhalle. Dafür wird die bisherige Turnhalle abgerissen, an gleicher Stelle soll der Neubau entstehen. Darüber hinaus wird der benachbarte Kindergartenflachbau in der Bruhmstraße abgerissen, auf der Freifläche werden Parkplätze entstehen.



Mit dem Umzug ins neue Kinderzentrum sollte der Kindergartenbau in der Bruhmstraße abgerissen werden, auf der Fläche sollen Parkplätze entstehen. Das Projekt und ein weiteres sind nun ins Jahr 2021 verschoben. FOTO: Gebauer

Noch in diesem Jahr sollten Turnhalle und Kindergartenbau weichen. Der Baubeginn verschiebt sich nun um ein Jahr, teilte Ortsvorsteher Christian Hartmann im Ortschaftsrat mit.

Unterdessen formiert sich in Weixdorf Protest: Denn die Eltern der 95 Kinder, die ein Jahr lang nach Langebrück ausgelagert werden sollen, neh-

men das nicht so einfach hin. Vor allem haben sie Bedenken, dass bis August alles geregelt sein wird. Jedoch setzt der Eigenbetrieb alles daran, dass die Betriebserlaubnis für die Auslagerung nach Langebrück erteilt, ein Busshuttle eingerichtet und zusätzliche finanzielle Mittel zur Verfügung gestellt werden.

## Waldbadticket per Sofortüberweisung sichern

Um den Zugang zu den Dresdner Freibädern, darunter auch zum Waldbad Langebrück, während der Corona-Zeit so kontaktlos wie möglich zu gestalten, hatte die Dresdner Bäder GmbH ihr Online-Ticket-System kurzfristig deutlich erweitert. Der überwiegende Teil der zur Verfügung stehenden Eintrittskarten wird darüber verkauft. „Unsere

Besucher nehmen das Angebot sehr gut an. Wir haben jetzt in unsere Auswahl eine weitere Zahlungsmethode hinzugefügt, damit unsere Gäste eine zusätzliche Möglichkeit zum Online-Ticket-Erwerb erhalten: die Sofortüberweisung“, teilt Pressesprecher Lars Lühl mit. Darüber hinaus kann der Kauf auch mit Kreditkarte (Visa und

Mastercard) oder PayPal abgeschlossen werden. Wer einen Gutschein bestellen möchte, hat zudem die Möglichkeit, Vorkasse auszuwählen.

Gebucht werden können die Tickets im Internet unter [www.dresdnerbaeder.de](http://www.dresdnerbaeder.de). Durch dieses können die Besucher an diesem Tag garantiert das Waldbad besuchen.

### Kurioses



Tierische Begegnung am 26. Juni.

FOTO: Ursula Keil

#### Almab- oder Almauftrieb mitten in Langebrück?

Die Langebrückerin Ursula Keil traute am 26. Juni ihren Augen kaum: Als sie an jenem Morgen auf der Dresdner Straße mit ihrem Trabant fuhr, wunderte sie sich, dass vor ihr und in der Gegenrichtung die Autos standen. Dem nicht genug, plötzlich tauchten drei Kühe auf Höhe der Friedrich-Wolf-Straße auf, sie liefen in Richtung Klotzsche. „War es Almauf- oder Almabtrieb“, teilte sie dazu den „Langebrücker Nachrichten“ mit. Mit ihrem Handy hielt sie die kuriose Szene fest und schickte sie der Redaktion. Vielen Dank dafür. Wer solche Kuriositäten oder andere Dinge entdeckt, kann sie per E-Mail an [langebruecker-nachrichten@gmx.de](mailto:langebruecker-nachrichten@gmx.de) senden. Welches Ziel die Kühe hatten oder woher sie kamen, ist leider nicht bekannt.

#### Aus dem Ortschaftsrat

##### Imkerverein erhält 230 Euro

Der Imkerverein Langebrück erhält für die Anschaffung von zwei Styroporbeuten für den Anfängerkurs eine Zuwendung in Höhe von 230 Euro als Festbetrag. Die Finanzierung erfolgt aus den Verfügungsmitteln des Ortschaftsrates Haushalteckwert „Vereinsförderung“.

**So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten**  
**E-Mail:** [langebruecker-nachrichten@gmx.de](mailto:langebruecker-nachrichten@gmx.de)  
**Telefon:** 0151-17290540 **Verantwortlich:** Sylvia Gebauer

**Energieberatung Bergmann**  
DER ENERGIEPASS FÜR IHR GEBÄUDE



**Karsten Bergmann**  
Geprüfter Gebäudeenergieberater  
DENA-Zulassungs-Nr.: 011096

Zum Hahn 2    Telefon 03528/41 19 46  
01454 Radeberg    Telefax 03221/2 36 65 57  
OT Ullersdorf    karsten.bergmann@arcor.de

**Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion**  
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**Steildach Flachdach Abdichtung Dachstuhl Carport Holzbau**

**die dachprofis** seit 1998  
Rothkegel & Zaulich GbR  
**Dachdeckerei & Zimmerei**

Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**toom!** Bei uns können Sie in 2020 noch mit DM bezahlen!

Respekt, wer's selber macht.

**AUS 19% WERDEN 16%**

**KONJUNKTURPAKET**

*Gut für mich. Gut für die Umwelt. Gut für mein Portemonnaie.*

Verringerung der Mehrwertsteuer von 19% auf 16% bei Artikeln, die dem regulären Mehrwertsteuersatz unterliegen, ergibt einen Rabatt von 2,52% auf den gezeigten Werbepreis. Verringerung der Mehrwertsteuer von 7% auf 5% bei Artikeln, die dem reduzierten Mehrwertsteuersatz unterliegen (z.B. Pflanzen), ergibt einen Rabatt von 1,87%. Der Rabatt gilt nicht für Bücher, Zeitschriften, Briefmarken, Pfandbestände, Miettransporter Service, Rooms by DEPOT, Telefon-/Gutscheinkarten und Tabakwaren. Nur in teilnehmenden Märkten. Rabattaktion gilt bis 31.12.2020.

Wir geben die Mehrwertsteuersenkung auf unsere 80.000 Artikel direkt an euch weiter. Der Rabatt erfolgt an der Kasse.

toom Baumarkt Mike Helbig OHG, An der Ziegelei 4 | 01454 Radeberg  
Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

# Führungswechsel im Epilepsiezentrum Kleinwachau

## Sandra Stöhr folgt auf Martin Wallmann

Ab dem 1. Oktober 2020 übernimmt Sandra Stöhr (42) die Geschäftsführung des Epilepsiezentrums Kleinwachau. Sie tritt damit die Nachfolge von Martin Wallmann (65) an, der sich nach mehr als zwölf erfolgreichen Jahren in den verdienten Ruhestand verabschiedet. Das in Radeberg gelegene Epilepsiezentrum Kleinwachau ist das einzige Epilepsiezentrum in Mitteldeutschland und hat sich zu einem anerkannten Komplexanbieter im Bereich der stationären und ambulanten Behindertenhilfe entwickelt. Unter der Leitung von Martin Wallmann ist die diakonische Einrichtung zu einem Unternehmensverbund mit mehr als 500 Mitarbeitenden gewachsen. Neben der Fachklinik für Neurologie, einer Förderschule, einer Kita, einer Werkstatt für behinderte Menschen und verschiedensten Wohnangeboten

Ich werde meine Zeit genießen und habe noch viel vor: in meinem Garten oder gemeinsam mit meinen elf Enkeln. Mal sehen, was sonst noch passieren wird.“

Ab dem 1. Oktober 2020 übernimmt Sandra Stöhr die Geschäftsführung des diakonischen Unternehmensverbundes. Die studierte Betriebswirtschaftlerin und Steuerberaterin ist bereits seit über zehn Jahren als Kaufmännische Leiterin und Prokuristin im Epilepsiezentrum Kleinwachau tätig. „Ich möchte Kleinwachau mit Herz und Verstand in die Zukunft führen. Mich fasziniert vor allem die Arbeit mit und für Menschen“, sagt die angehende Geschäftsführerin. Digitalisierung, demografischer Wandel, Bundesteilhabegesetz - Themen, die Stöhr auch an der Spitze des Unternehmens weiter angehen wird. „Die Arbeitswelt wird immer komplexer und schneller. Diese Herausforderungen gilt es zu meistern, ohne dabei den Blick auf die Menschen zu verlieren. Gerade das macht uns als Unternehmen im Verbund der Diakonie ja aus.“

Zeitgleich mit der Bekanntmachung der neuen Geschäftsführung präsentiert das Epilepsiezentrum Kleinwachau ein neues, farbenfrohes Logo. Zudem lohnt sich im Übrigen auch ein Blick auf die ebenso neue und modern aufgemachte Homepage. Sie kommt mit vielen echten Fotos aus dem Alltag im Epilepsiezentrum daher und wird zur Informationsquelle für Patienten, Schüler, Eltern, Bewohner und Angehörige. Bei der Gestaltung der Webseite hat man großen Wert auf Barrierefreiheit gelegt, wie Alexander



Zeitgleich mit der Bekanntmachung der neuen Geschäftsführung präsentiert das Epilepsiezentrum Kleinwachau ein neues, farbenfrohes Logo. Seite an Seite standen Sandra Stöhr (li.) und Martin Wallmann (re.) Frage und Antwort.

Nuck, Leiter Unternehmenskommunikation, berichtet: „Wir bieten unsere Inhalte in leichter Sprache an und haben zusätzlich Gebärdensprachvideos eingesetzt. Ergänzend dazu machen technische Zusatzfunktionen wie die Anpassung von Kontrast und Schriftart und eine automatische Vorlesefunktion den Inhalt für Menschen mit Behinderung leicht und umfassend zugänglich.“

Text: Sächs. Epilepsiezentrum Kleinwachau (red. angepasst); Foto: Red.

**GÄBLER DIENSTLEISTUNGEN** (035952) **28818**

Freiheitsstraße 12, Großröhrsdorf - [www.gaeblersdienstleistungen.de](http://www.gaeblersdienstleistungen.de)

**Unsere Leistungen für Privat und Gewerbe:**  
Haushaltshilfe, Fensterreinigung, Gardinen waschen, abnehmen/aufhängen, Einkauf, Gießen, Garten- und Grundstückspflege, Reinigung, Hausmeisterdienste u.v.m.

**Tip:** Wenn Sie einen Pflegegrad haben, steht Ihnen für unsere Leistungen ein Entlastungsbetrag von mindestens 125 €/mtl. zu.

**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

**GÜNTER MÜLLER** Sächsischer Haus Dienst

Großerkmannsdorfer Str. 20  
01477 Arnsdorf  
OT Kleinwolmsdorf  
E-Mail: [shd-g.mueller@t-online.de](mailto:shd-g.mueller@t-online.de)

**Tiefbau und Transporte Anlage und Pflege**

**Außen- und Grünanlagen**    Tel. 035200/2 44 66  
**Gebäudepflege**    Fax 035200/2 03 56  
**Kanal- und Leitungsbau**    Funk 0173/3 83 57 47  
**Hausmeister- und Winterdienst**

**NATURSTEINE Rentsch**

Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch  
Großröhrsdorfer Straße 43  
01896 Lichtenberg  
[natursteine-rentsch@t-online.de](http://natursteine-rentsch@t-online.de)

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

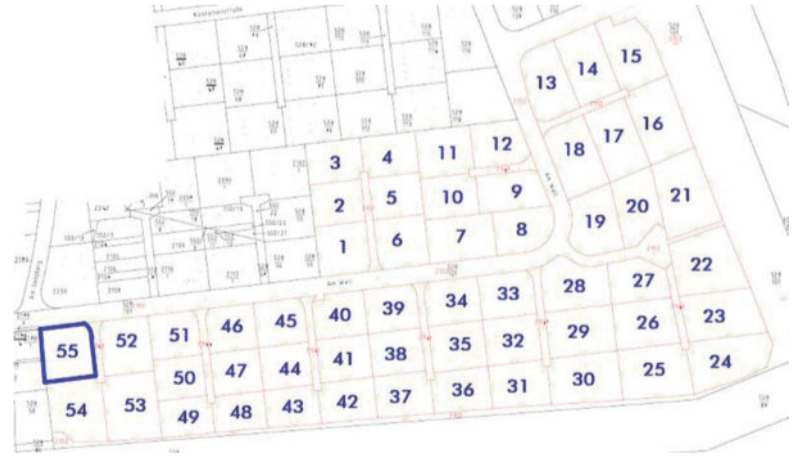
035 955-45186  
[www.Natursteinwerk24.de](http://www.Natursteinwerk24.de)

# Am Sandberg wird es eng

Der letzte Bauabschnitt wurde nun nach Erschließung freigegeben



Am Montag, dem 06. Juli ist es soweit - Kaufinteressenten können sich eines der 55 neu erschlossenen Grundstücke „Am Sandberg“ sichern. Bereits beim vorletzten Bauabschnitt war die Nachfrage hoch, sodass sich eine Warteschlange vor dem Gebäude der Wohnbau Radeberg bildete. Diese dürfte nun aufgrund der Abstandsregeln noch etwas länger werden. Ab 09.00 Uhr werden die Kaufanträge entgegen genommen. Für die letzte Erschließung des Geländes, welches nun bis an den Wall zum ehemaligen Betriebsgelände von Coca-Cola reicht und zusätzlich 35.000 Quadratmeter Bauland bietet, investierte die Stadt Radeberg gut 2 Millionen Euro. Mit einem Stadtratsbeschluss wurde das ehemals als Gewerbefläche ausgewiesene Brachland nun doch für den dringend benötigten Wohnbau freigegeben. Die einzelnen Grundstücke sind mit Glasfaserkabel, Trinkwasserversorgung, Schmutz- und Nie-



Quelle: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)

derschlagwasserentsorgung, Gas sowie elektrischer Strom bestens erschlossen und können nun von den neuen Eigentümern bebaut werden. Damit ist dieses Wohngebiet vollständig ausgelastet. Die offizielle Übergabe der Grundstücke erfolgte am Montag, dem 29.06.2020 mit dem offiziellen Schnitt durch das gelb-blaue Band. Von Bauleiter Ralf Erlinger erfuhren wir, dass die Erschließung ohne größere Probleme erfolgte. Lediglich die Feuchtigkeit Anfang des Jahres ließ die Arbeiten etwas stocken. Dabei wurde ein Teil des Areals noch einmal mit Aushub aufgefüllt. Einschränkungen aufgrund von Niederschlagswasser sind allerdings nicht zu erwarten, denn aus den Erfahrungen mit den anderen Bauabschnitten weiß man, dass sich die Wassermenge mit dem Bau der Häuser reguliert. Zudem wünschte Ralf Erlinger bei seiner kurzen Rede „immer eitel Sonnenschein“. Oberbürgermeister Gerhard Lemm richtete ebenfalls sein Wort an die Gäste, genauso wie der Geschäftsführer der städtischen Wohnbau, der sich vor allem herzlich bei den ausführenden Unternehmen und der Stadtverwaltung bedankte.



Band-Durchschnitt „Am Wall“ im Wohngebiet „Am Sandberg“ - V. l. Wohnbau-Chef Sven Lauter, Radebergs Oberbürgermeister Gerhard Lemm und Eurovia-Bauleiter Ralf Erlinger greifen zu den Scheren.

Text & Fotos: Red.

**wohnbau RADEBERG** Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Oberstraße 15 01454 Radeberg**  
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

**Mietwohnungen**

<b>2-Raum-WE Röderstraße 23</b> EG rechts, ca. 50 m² Wfl., 275 € p. M. zzgl. NK, 550 € Kautions, BJ 1989, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 80,2 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>3-Raum-WE Heidestraße 152</b> 4. OG links, ca. 60 m² Wfl., mit Balkon, 350 € p. M. zzgl. NK, 700 € Kautions, BJ 1969, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 80,7 kWh/m²a, Vermietung nach Vereinbarung möglich	<b>4-Raum-WE Heidestraße 47</b> 1. OG links, ca. 78 m² Wfl., m. Balkon, 535 € p. M. zzgl. NK, 1.070 € Kautions, BJ 1976, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 87 kWh/m²a, WW-Bereitigung über EIT-Durchlauferhitzer (Kosten im Mietpreis nicht enthalten), Vermietung nach Vereinbarung möglich
--	---	--

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!

**Bauland in verschiedenen Größen**  
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!

gut und sicher wohnen